

Актуальные вопросы инклюзивного образования

УДК 376.3:81

М.Г. Бабенко

ОБУЧЕНИЕ ДЕТЕЙ С НАРУШЕНИЯМИ РЕЧИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

В статье рассматриваются проблемы инклюзивного образования и обучения детей с нарушениями речи иностранному языку. Анализируются причины нарушения речи и описываются принципы обучения детей с речевыми отклонениями. В результате исследования видов нарушения речи предлагаются направления коррекционно-педагогической работы по обучению иностранному языку детей, имеющих речевые нарушения, для преодоления трудностей в освоении программного уровня обучения иностранному языку в школе.

Ключевые слова: инклюзивное образование, нарушения речи, обучение иностранному языку, фонематическое восприятие, звукопроизношение.

M.G. Babenko

FOREIGN LANGUAGE TEACHING OF CHILDREN WITH SPEECH DISORDERS

The article deals with the problems of inclusive education and foreign language teaching of children with speech disorders. The causes of speech disorders are analyzed and the principles of teaching of children with speech problems are described in the article. The study of the types of speech disorders offers the directions of correctional-pedagogic work which will help to overcome difficulties in foreign language teaching at school.

Key words: inclusive education, speech disorders, foreign language teaching, phonemic awareness, sound pronunciation.

В последние десятилетия проблема инклюзивного образования детей с нарушениями развития является наиболее актуальной в связи с совершенствованием инновационных технологий обучения и желанием таких детей быть активно вовлеченными в социальную жизнь. Классификация нарушений развития весьма многообразна, у детей наблюдаются нарушения слуха, зрения, речи, интеллекта, опорно-двигательного аппарата, а также выраженные расстройства эмоционально-волевой сферы, задержка и комплексные нарушения развития. Дети с ограниченными возможностями здоровья испытывают трудности в обучении, связанные с недостаточной познавательной активностью или специфическими расстройствами психологического развития. Для большинства детей характерен и недостаток социальных способностей, проявляющийся в трудностях усвоения школьных норм, общения с детьми и взрослыми, нарушениях поведения. Та-

ким образом, главный принцип в работе с такими детьми – индивидуальный подход в обучении с учетом специфики их здоровья и развития.

Вопросами инклюзивного образования детей с нарушениями развития занимаются не только специальные педагоги, но и учителя-предметники, в том числе и учителя иностранного языка. Обучение детей с ограниченными возможностями здоровья является важной проблемой, в настоящее время уделяется большое внимание подготовке учителей, работающих с такими детьми. Для студентов лингвистического института Алтайского государственного педагогического университета разработана дисциплина «Предметная подготовка лиц с ограниченными возможностями здоровья», которая является составной частью учебного плана подготовки бакалавров по направлению 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» и относится к предметно-методическому модулю. Данная

дисциплина является основополагающей в системе профессиональной подготовки студентов, в рамках которой изучаются психолого-педагогические особенности детей с различными нарушениями и даются рекомендации по специальному обучению иностранному языку детей каждой категории. Под специальным обучением детей с нарушениями развития понимается создание для них специальных коррекционно-педагогических условий, обеспечивающих равные с обычными детьми возможности получения образования в соответствии со специальными образовательными стандартами.

В данной статье представлен один из разделов курса, который посвящен особенностям обучения иностранному языку детей с нарушениями речи. В разделе рассматривается классификация речевых нарушений, дается психолого-педагогическая характеристика детей с задержкой в речевом развитии, описываются основные аспекты организации коррекционно-педагогической работы по иностранному языку.

Остановимся подробнее на основных теоретических аспектах данного раздела. В методической литературе имеются труды Л.Ф. Ефименковой, Г.А. Каше, И.Н. Садовниковой, Г.Ф. Чиркиной, Р.И. Шуйфер и др., которые занимались вопросами обучения детей с речевыми нарушениями. Однако проблема обучения детей данной категории иностранному языку остается малоизученной и требует особого рассмотрения, так как в последнее время наблюдается все больше детей с речевыми отклонениями.

Для обучения детей с нарушениями речи требуются новые эффективные методы работы, которые способствуют продуктивному усвоению иностранного языка детьми данной категории. В процессе обучения иностранному языку необходимо принимать во внимание имеющиеся у детей речевые отклонения.

Причинами нарушения речи могут быть различные факторы или их сочетания: трудности в различении звуков на слух (при нормальном слухе), дефекты в строении речевых органов, неграмотная речь в семье, задержка речевого развития вследствие задержки психического развития, повреждение во время родов речевой зоны [1, с. 265].

Дети с нарушениями речи имеют отклонения в развитии речи при хорошем слухе и сохранном интеллекте. Нарушения речи многообразны, они могут проявляться в нарушении произношения, грамматического строя речи, бедности словарно-

го запаса, а также в нарушении темпа и плавности речи.

В ходе исследования было выяснено, что готовность к изучению иностранного языка у детей с нарушениями речи снижена, им сложнее изучать иностранный язык, чем детям с речевой нормой. Значительные трудности в обучении иностранному языку детей с речевыми нарушениями обусловлены недостаточной сформированностью основных компонентов языковой системы, ее произносительной и семантической сторон. Наличие у таких детей вторичных отклонений в ведущих процессах (восприятии, внимании, памяти, воображении) создает дополнительные трудности.

Наиболее распространенным проявлением речевых нарушений является дислалия, нарушение звукопроизносительной стороны речи, которое может быть как самостоятельным дефектом, так и составляющей частью более сложного речевого дефекта. Нарушения звукопроизношения затрудняют овладение детьми фонетической системой языка. При дислалии звуки искажаются, заменяются на другие, смешиваются или просто не произносятся. При этом у ребенка хороший слух, достаточный словарный запас. Он правильно строит предложения, не допускает грамматических ошибок, но произносит звуки нечетко.

Специфика работы по обучению иностранному языку детей с нарушениями речи зависит от типа нарушения звукопроизношения. При фонетических нарушениях звукопроизношения необходимо уделять больше внимания развитию артикуляционного аппарата, общей и мелкой моторики, при фонематических нарушениях следует развивать фонематический слух.

Положение Л.П. Пащенко о том, что преподавание иностранного языка для детей с нарушениями речи лучше всего начинать со второго класса, на наш взгляд, является обоснованным, так как школьник уже имеет общее представление о языке и иностранный язык поможет закреплению приобретенных на родном языке навыков. Обучение иностранному языку нужно проводить в следующей последовательности: первый год обучения (2-й класс общеобразовательной школы) – формирование фонетико-фонематического восприятия, знакомство с иностранными звуками и буквами; второй год обучения (3-й класс общеобразовательной школы) – развитие навыков чтения и элементарных навыков письменной речи. Третий год и все последующие годы необходимо работать над общим развитием речи и проводить

коррекционно-педагогическую работу, если в этом будет необходимость [2, с. 20].

При обучении детей с нарушениями речи иностранному языку следует опираться на следующие положения:

1) в процессе обучения необходимо учитывать уровень речевого развития, типичные и индивидуальные особенности речи детей;

2) в процессе обучения иностранный язык должен иметь практическую направленность для учащихся с речевыми отклонениями и являться средством общения;

3) обучение иностранному языку должно способствовать формированию у учащихся речевого общения и коррекции их речи;

4) обучение иностранному языку должно соответствовать в наибольшей степени общим закономерностям развития речи в норме;

5) формирование и коррекция речи детей с нарушениями должны проводиться в тесной взаимосвязи между фонетическими, лексическими и грамматическими компонентами языка.

Методика обучения иностранному языку детей с нарушениями речи должна быть основана на ряде принципов:

1) принцип учета особенностей речевой патологии;

2) принцип учета психофизиологических и психолого-педагогических особенностей детей с нарушениями речи;

3) принцип опоры на сильные звенья психической деятельности детей с нарушениями речи;

4) принцип обучения на малословных речевых образцах;

5) принцип учета бинарной природы трудностей;

6) принцип значительной фонетической аппроксимации;

7) принцип обучения грамматическим иноязычным структурам через наглядные семантические опоры;

8) принцип поэтапности формирования умственных действий [3, с. 6].

По мнению А.Н. Бондаревой, необходимо учитывать следующие рекомендации для реализации инклюзивного образования на уроках иностранного языка:

1) формировать лексические умения в ходе выполнения упражнений, которые обеспечивают запоминание новых слов и выражений и употребление их в речи;

2) использовать информационно-коммуникационные технологии, что позволяет особенно

ребенку с удовольствием заниматься иностранным языком;

3) создавать благоприятный психолого-педагогический климат;

4) использовать здоровьесберегающие технологии, адаптированную программу с учетом особенностей развития и возможностей таких детей, иллюстративные и аудиоматериалы, интерактивные элементарные задания на дисках;

5) формировать ситуацию успеха просто необходимо на каждом уроке, чтобы ребенок с ограниченными возможностями здоровья почувствовал радость от малого, но хорошо выполненного задания. Все это благоприятно влияет на процесс обучения таких детей и у них не возникает ощущения, что их усилия напрасны [4, с. 471].

Говоря о вопросах обучения детей с нарушениями речевого развития, важно отметить, что игра является одним из самых эффективных средств в развитии ребенка. Ей принадлежит ведущая роль в развитии и совершенствовании его психических, физических, когнитивных способностей. Игре свойственны такие характеристики, как быстрая смена ситуаций, нестандартный характер. Необходимость приспособления к ее условиям играющего делает игру важнейшей составной частью обучения и воспитания. Через игру ребенок познает окружающий его мир. Включая дидактическую игру в учебный процесс, учитель незаметно для ребенка создает условия, с которыми учащемуся необходимо справляться, применяя полученные знания, навыки и умения. Игровые приемы значительно облегчают учебный процесс и помогают легче усвоить тему урока, развивают навыки всех видов речевой деятельности. Выполняя правила игры, учащиеся овладевают элементарными учебными действиями. Использование игр на уроках способствует непринужденному усвоению материала, при этом активизируются процессы восприятия, внимания и памяти. Игры способствуют общему умственному развитию ребенка. Во время игры дети общаются друг с другом, игра помогает обогатить словарный запас, влияет на формирование правильного звукопроизношения и грамматического строя языка, развивает связную речь, умение правильно выражать свои мысли.

Выделяют принципы дидактической игры. К ним относятся активность игрока, доступность игры, наглядность и виртуальность игры, занимательность и эмоциональность, индивидуальность игры, коллективность игры, целеустремленность игрока, самостоятельность и самостоятельность в

игре, состязательность и соревнование, результативность игры, проблемность игры.

Дидактические игры могут:

- 1) иметь словесную форму;
- 2) объединять слово и практические действия;
- 3) сочетать слово и наглядность;
- 4) объединять слово и реальные предметы.

Правила игры, их содержание и направление обусловлены общими задачами формирования личности, игровыми задачами и игровыми действиями. Как и в любой игре, в дидактической игре правила всегда заданы. С помощью правил педагог руководит игрой, процессами познавательной деятельности и поведением игроков. Существенной чертой дидактической игры является двухплановый характер деятельности. С одной стороны, играющие поставлены в условную ситуацию, а с другой – остаются в традиционном учебном процессе и применяют реальные общеобразовательные умения.

Наиболее часто на уроках иностранного языка используются дидактические игры, способствующие речевому развитию ребенка. В игре необходимо уделять внимание работе со звуком, буквой, предложением, нужно работать над правильным звуковым восприятием слова, формируя фонетический и речевой слух ребенка. Однако игры должны чередоваться с другими видами работы, чтобы у детей не сложилось ложное представление о том, что иностранным языком можно овладеть легко, только играя на уроках.

Рекомендуется также использовать на уроках наглядность, различного рода опоры, так как при этом взаимодействуют все рецепторы и анализаторы. Наглядные средства обучения развивают у учащихся языковую наблюдательность и память. На младшей ступени обучения рекомендуется использовать изобразительную и предметную наглядность. С первых уроков необходимо применять звукозапись как образец речи для формирования звукопроизносительных навыков и развития понимания иноязычной речи на слух.

Опоры служат для реализации принципа наглядного обучения, поэтому, как и любому наглядному пособию, используемому при обучении иностранному языку, им присущи определенные характеристики. Они являются средством обучения, обеспечивающим оптимальное усвоение учебного материала и его закрепление в памяти. Кроме этого, опоры служат исходным моментом, источником и основой приобретения знаний, а также содержат подсказки для раскры-

тия законов языка при его чувственно-наглядном восприятии. Опоры повышают мотивацию обучаемых, вызывают интерес к изучаемой теме, образуют фундамент развития творческого воображения и мышления. Они служат средством развития языковой наблюдательности у учащихся и увеличения объема их знаний в процессе сопоставления родного и иностранного языков и соответствуют особенностям мышления детей – «мыслить формами, красками, звуками, ощущениями».

В начале урока рекомендуется проводить фонетическую зарядку, так как она улучшает артикуляцию учащихся, развивает их слухо-произносительные навыки, способствует различению долготы и краткости звуков. Проводить фонетическую зарядку необходимо в игровой форме. Дети должны видеть лицо педагога и то, как работает его артикуляционный аппарат, желательно использовать презентацию с изображением правильной постановки языка и звукозапись с произношением звуков.

Дети с нарушениями речи могут хорошо запомнить грамматические и синтаксические правила, новые слова и речевые обороты, но они будут допускать ошибки в произношении, если у них плохо развито фонематическое восприятие. Фонематический слух очень важен в процессе изучения иностранного языка, т. к. позволяет ребенку овладеть полноценной звучащей речью и приобрести навыки общения на иностранном языке.

Как показывает практика, учащиеся с речевыми отклонениями долгое время читают некоторые английские буквы по правилам русского языка, так как написание этих букв похоже в обоих языках, например, [m] как русскую [т], [w] как [ш], [n] как [п], [g] как [д], [r] как [р]. Это связано с языковой интерференцией. Также дети могут путать при чтении буквы английского алфавита, имеющие похожие элементы [d] и [b], [t] и [f], [m] и [n], [v] и [w], [h] и [n].

В ходе исследования было выявлено, что некоторые дети с нарушениями речи также неправильно читают английские буквы, похожие на русские не только графически, но и имеющие похожий звук, например [o], [k], [t], [c]. Ребенок сомневается и боится читать такие буквы, так как графически похожих букв в русском и английском языках много, но большая часть из них читается по-разному. В таком случае рекомендуется в самом начале изучения английского алфавита объяснить детям, что буквы o, k, t, c читаются как

русские о, к, т, с, а уже потом скорректировать произношение английских звуков, объяснив различие.

При изучении английского алфавита с детьми, имеющими нарушения речи, следует выполнять также упражнения на дифференциацию английских и русских букв для того, чтобы уменьшить языковую интерференцию. Детям предлагается прочитать следующие английские и русские слова, похожие по написанию: my (мой) – ту, me (мне) – те, rope (веревка) – горе, ox (бык) – ох, cock (петух) – соска, pot (горшок) – рот, game (игра) – даме (дательный падеж), make (делать) – так, cup (чашка) – сир. С помощью таких упражнений дети учатся различать похожие по написанию слова, принадлежащие к разным языкам.

Упражнения на дифференциацию открытого и закрытого слогов также являются эффективными, учащиеся должны прочитать слова с похожим буквенным составом, принадлежащим разным типам слогов, например lop-lope, lad-lade, lug-luge, hat-hate, hug-huge, bad-bade, top-tore, man-mane, mor-more, kit-kite и др.

Представляется целесообразным проводить работу над минимальными парами, где слова отличаются друг от друга только одним звуком, чтобы показать разницу звучания звуков, например, детям предлагается прочитать пары слов, где в одном слове звонкий звук, в другом – глухой: /f/ - /v/ fast – vast, /p/ - /b/ pete – beat. Важно, чтобы ученик сам заметил акустическую разницу между звуками.

Большую роль играют упражнения, направленные на дифференциацию гласных и согласных звуков английского языка. Ученику предлагаются слова, в которых он должен подчеркнуть гласные и согласные, это способствует дальнейшему успешному развитию навыка чтения. Ребенку предлагается также расставить буквы в алфавитном порядке. Перед выполнением упражнения рекомендуется повторить алфавит и использовать опорную карточку для ребенка с нарушениями речи. Выполняя такое упражнение регулярно, ребенок лучше усваивает и запоминает алфавит. Проговаривая буквы, он запоминает, как их читать, прописывая буквы, запоминает очертание букв, а также запоминает место буквы в алфавите.

Успешное овладение ребенком с нарушениями речи фонетической системой английского языка требует работы по развитию речедвигательного и речеслухового анализаторов. Поэтому у детей необходимо развивать фонематический слух, т. е. способность различать и воспроизводить все зву-

ки речи, соотнося их с фонетической системой данного языка; вырабатывать хорошую дикцию, т. е. подвижность и дифференцированность движений органов артикуляционного аппарата, обеспечивающих четкое, ясное произношение каждого звука в отдельности, а также слов и фраз в целом; развивать речевое дыхание, т. е. умение производить короткий вдох и продолжительный ротовой выдох, обеспечивающий длительное и звучное произношение звуков речи, плавность и слитность произношения. Особое внимание необходимо уделить развитию слуховой памяти детей с нарушениями речи, так как уровень ее ниже нормы, что затормаживает и в значительной степени осложняет усвоение иностранного языка [5, с. 497].

Понимание слова может осуществляться только при участии слухового анализатора, так как, только оценивая свое произношение на слух, говорящий может судить о его качестве. В начале урока рекомендуется прослушать аудиозапись с различными шумами, записанными в разных местах: в аэропорту, магазине, на детской площадке, а ученики должны догадаться, где это происходит, объяснить, почему они пришли к такому выводу. На каждый речевой звук учитель подбирает похожий звук, который можно услышать в повседневной жизни (шелест травы, журчание ручья, цокот копыт, звук барабана, звон колокольчика, пение разных птиц и т. д.).

И.В. Барышникова предлагает использовать следующие игровые приемы при работе над фонематическим слухом. Первый прием называется «Ладоши на уши». Он заключается в том, что учащимся предлагается приложить ладони к ушам и произнести что-то на английском языке: звуки ([t], [d], [s], [z]), отдельное слово (cat, dog), фразу (I am Sasha), затем они убирают ладони и проговаривают то же самое. Повторив упражнение несколько раз с открытыми и закрытыми ушами, дети делятся своими впечатлениями. Используя следующий прием «Найди глазами», учитель, предварительно развесив в разных местах класса изображения животных, игрушек и т. п., предлагает ученикам найти глазами названный учителем по-английски тот или иной предмет (a cat, a dog, a doll). Прием «Определи на слух» направлен на формирование фонетического слуха. Здесь ученикам предлагается прослушать аудиозапись с голосами различных животных и определить на слух, кому они принадлежат. Отгадывая, дети называют животных по-английски: It is a tiger. It is a wolf. При первом про-

слушивании в качестве опоры детям могут быть предложены карточки с изображением этих животных. В случае затруднения ученик может указать на соответствующую карточку и повторить название животного за учителем [6].

Все вышеизложенное свидетельствует о том, что дети с нарушениями речи способны овладеть произносительными нормами и правилами чтения английского языка, нужно учитывать только структуру их речевого нарушения, возрастные и

индивидуально-психологические особенности, а также необходимо разрабатывать и адаптировать специальные образовательные программы по иностранному языку для детей данной категории. При этом процесс обучения иностранному языку детей с нарушениями речи должен рассматриваться как целостный процесс, направленный на формирование, коррекцию и развитие фонематических, зрительно-пространственных и моторных функций.

Библиографический список

1. Коптюх, А. Г. Обучение иностранным языкам детей с дефектами звукопроизношения / А. Г. Коптюх, Р. О. Матренин // Новые образовательные технологии в вузе : материалы международной научно-методической конференции. — Екатеринбург : УрФУ, 2017. — С. 263–267.
2. Пащенко, Л. П. Развитие речи младших школьников как средство педагогической коррекции в процессе обучения языкам : автореф. дис. ... канд. пед. наук / Л. П. Пащенко. — Тюмень, 2001. — 28 с.
3. Барышникова, И. В. Формирование основ иноязычной коммуникативной компетенции у детей с ограниченными речевыми возможностями : автореф. дис. ... канд. пед. наук / И. В. Барышникова. — Санкт-Петербург, 2010. — 26 с.
4. Бондарева, А. В. Реализация инклюзивного образования на уроках английского языка в общеобразовательной школе [Электронный ресурс] / А. В. Бондарева. — Режим доступа: <https://moluch.ru/archive/139/39068/>, свободный (дата обращения: 08.06.2019).
5. Маловичко, Л. М. Основные направления коррекционно-ориентированной работы по обучению английскому языку дошкольников с нарушениями речи / Л. М. Маловичко, М. А. Заболотняя // Молодой ученый. — 2013. — № 12. — С. 497–499.
6. Барышникова, И. В. Обучение иностранному языку детей с тяжелыми нарушениями речи / И. В. Барышникова // Иностранные языки в школе. — 2009. — № 6. — С. 82–87.